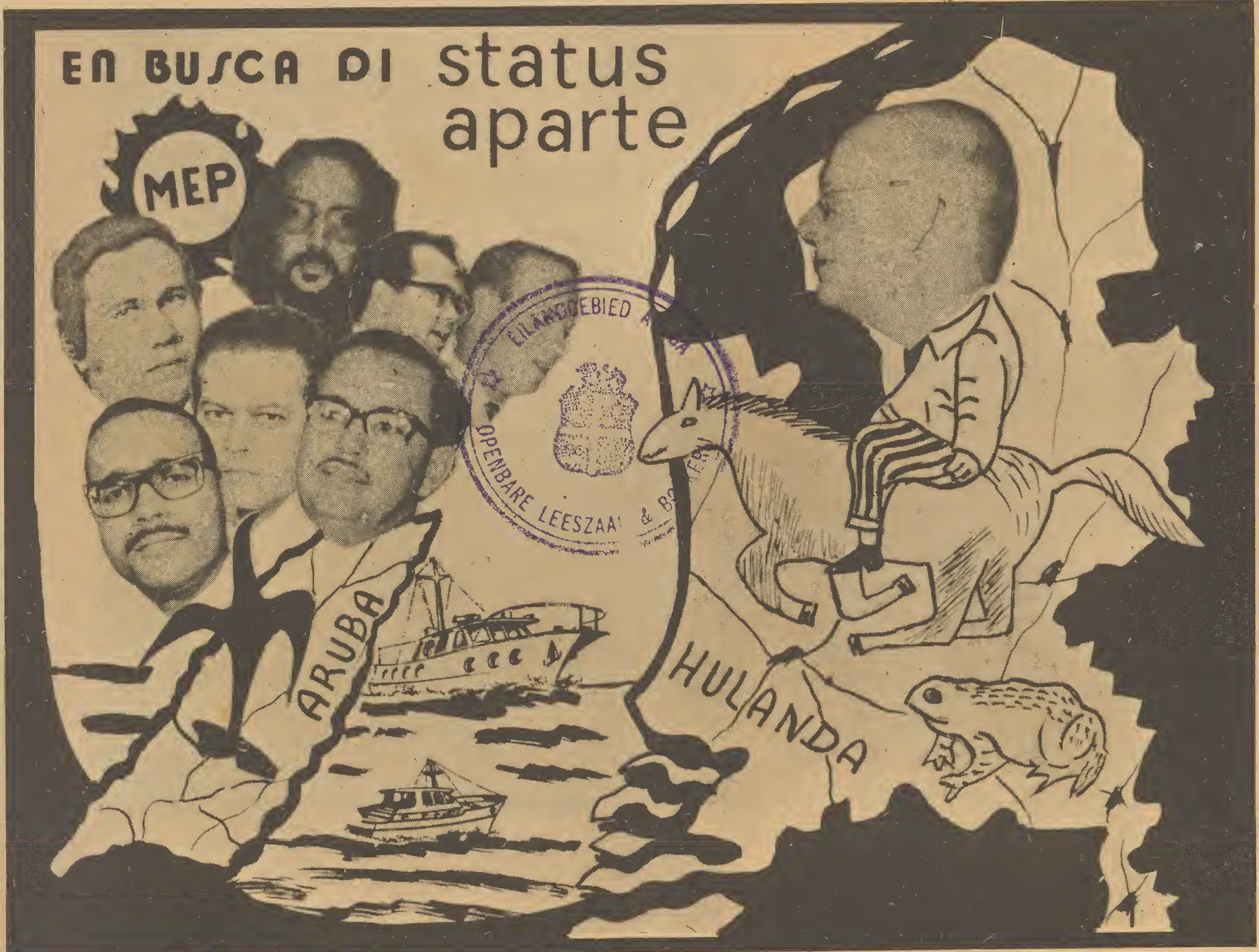
Chuchubi

SEMANARIO | Diasabra, 7 Februari 1976 | 50 Ct.



LO HANJA UN SOLUCION PA KEDA LIBER?

Pakiko Amigu di Curacao-Aruba?

Nos a lesa den Amigu di (Curacao) Aruba bau di e cabes PIRATERIJ un comentario tocante e succeso cu a tuma lugar caminda warda costa Venezolano a captura un barcu Hulandes.

Amigu di Aruba (Curacao) no por a keda sin duna un arma na e courantnan Venezolano tocante di Aruba atrobe, scirbiendo e siguiente cu no tin nada di haber cu e succeso di e incidente cu e barcu Hulandes—Arubano.

"TA UN SECRETO PUBLIEK CU FOR DI ARUBA Y DI ARUBA TA EXISTI UN CONTRABANDA GRANDI TANTO CU COLOMBIA COMO VENEZUELA".

"Het is een publiek geheim dat vanuit en op Aruba een levendig smokkelhandel wordt bedreven met zowel Colombia als Venezuela. Aruba is een van de grootste koffie- en suikerexportlanden van de wereld al groeit er geen suikerriet op het eiland en staat er geen enkele koffiestruik.

De Arubaanse haven staat vaak vol met ladingen afkomstig uit Colombia of Sto. Domingo die "Doorgevoerd" worden naar de V.S. of Europa".

KI NECESIDAD TABATA TIN DI SCIRBI E BAGAMUNDERIA AKI????

NO TA FIRMA GRANDI DI CURACAO CU TA HACI E EXPORT??????

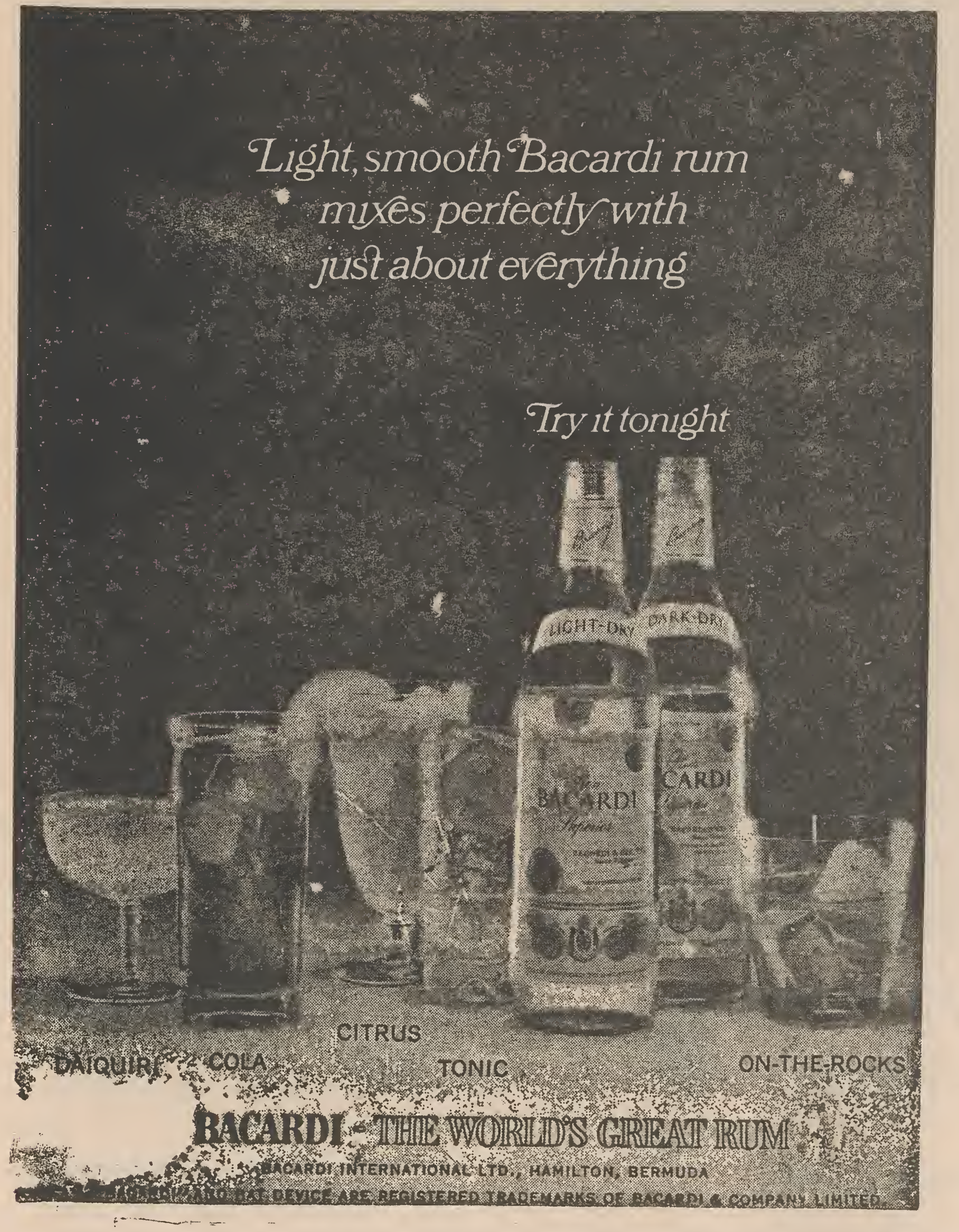
Pakiko no ta keda na e hechos??????

Un courant ta pa informa y ora mester trata tur bes

Continuacion riba pag. 16

Negociaran Holanda y Venezuela Sobre Aruba

Estiman Medios Holandeses que las Divergencias Colombiano–Venezolanas no Deben Retrasar Conversaciones Entre La Haya y Caracas



LA HAYA, (AFP) — Las divergencias Colombiano-Venezolanas acerca del grupo de islas Los Monjes, en las Antillas Holandesas, no deberian retrasar indefinidamente las negociaciones entre La Haya y Caracas sobre la planicie continental de Aruba, estimaron medios Holandeses competentes.

Estas esferas formularon la esperanza de que un eventual planteamiento del problma de la posesi-n de dichas
blema de la posesión de dichas ante la Corte Internacional de Justicia de La Haya, no postergará indefinidamente la negociacicn entre Holanda y Venezuela sobre Aruba, una de las seis islas de las Antillas Holandesas.

En su visita oficial a Caracas, del 11 al 14 de enero ultimo, el canciller Holandés Max van der Stoel convino con su colega Venezolano, Ramón Escovar Salom, que las discusiones entre los dos paises sobre dicho grupo de islas serian reanudadas en "los próximos meses".

El examen por la mas alta instancia judicial de las Naciones Unidas de un litigio internacional es siempre una cuestión de largo alcance. Su duración puede tardar dos años.

Segun los usos, en el Palacio de la Paz, sede de la Corte

Continuacion riba pag. 3

Continuacion di pag. 2

Internacional de Justicia, los responsables se abstenian de todo comentario sobre el asunto.

En los medios Holandeses especializados se reconocia la importancia de Venezuela para la solución de los problemas fronterizos con Colombia, señalandose asimismo la voluntad de La Haya de no ejercer la menor presión sobre Caracas para acelerar una reanudación del dialogo entre su pais y Venezuela.

Se recordaba que este pais expresó reiteradamente el deseo de que el problema de la delimitacion de la plataforma continental entre el litoral Venezolano y la Isla de Aruba sea resuelto antes de la independencia de las Antillas Holandesas acontecimiento que de todos modos no esta previsto antes de que termina el actual decenio.

Despues de este "gesto de buena voluntad," los medios Holandeses siguen deseando que Venezuela se mantenga dentro del calendario establecido.

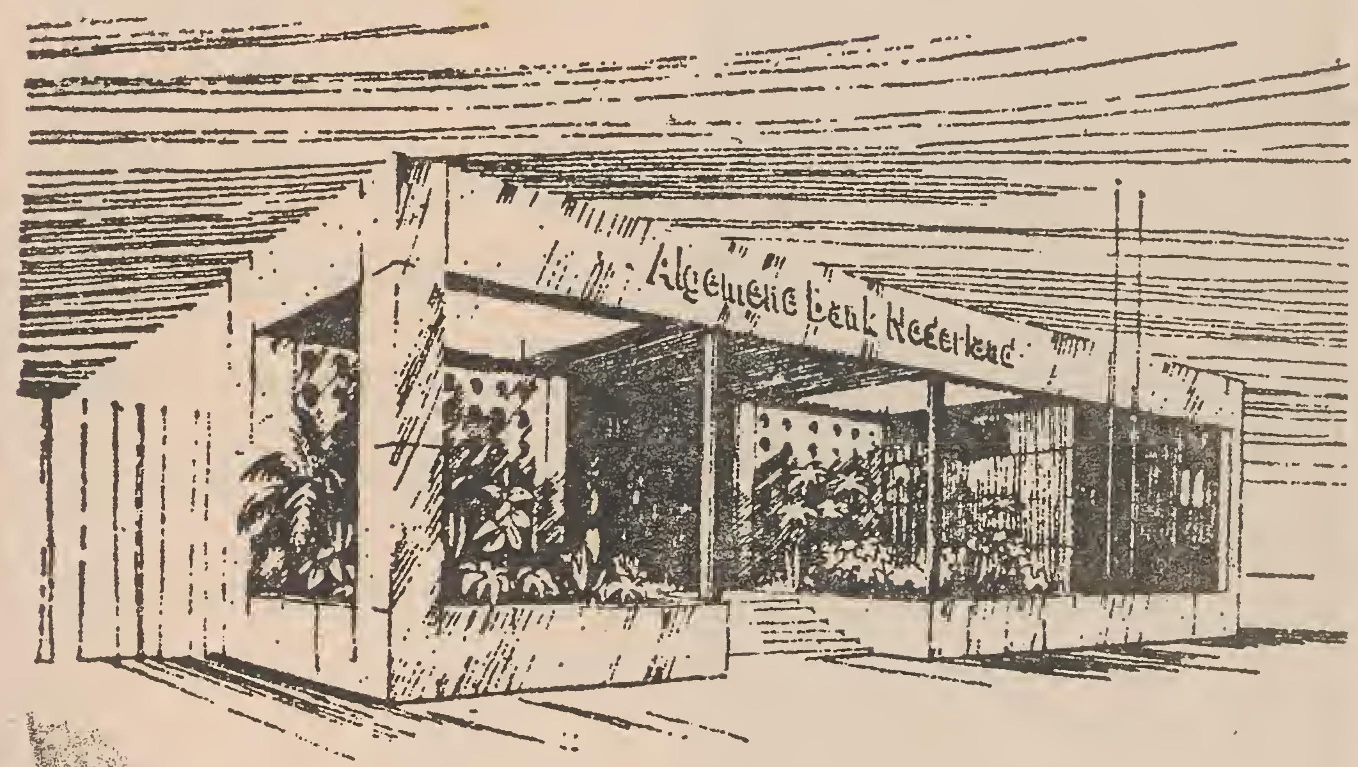
Chuchubi

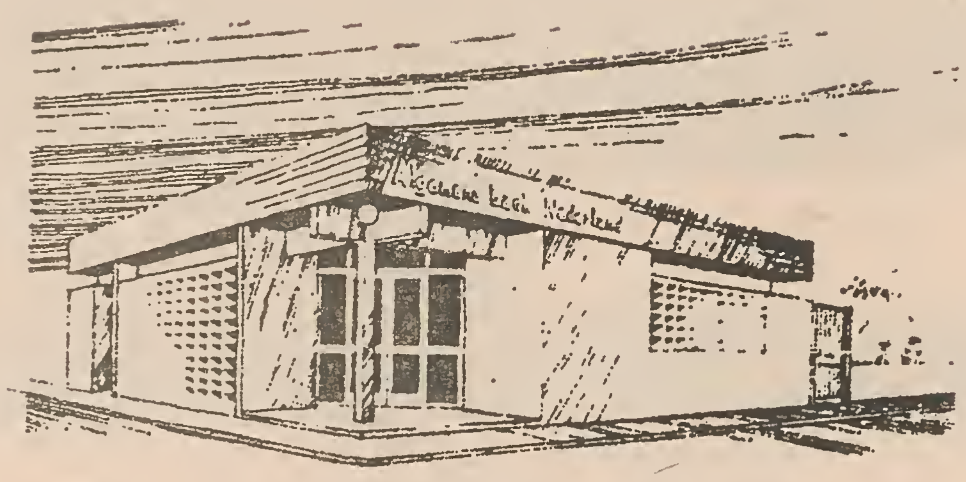
Uitgever/Redactor :
G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2
Oranjestad — Tel. 2526
Circulacion: ANGEL ROSARIO
R.B. Colon
Imprimi na **ORANJESTAD PRINTING**

Negociaciones bilaterales

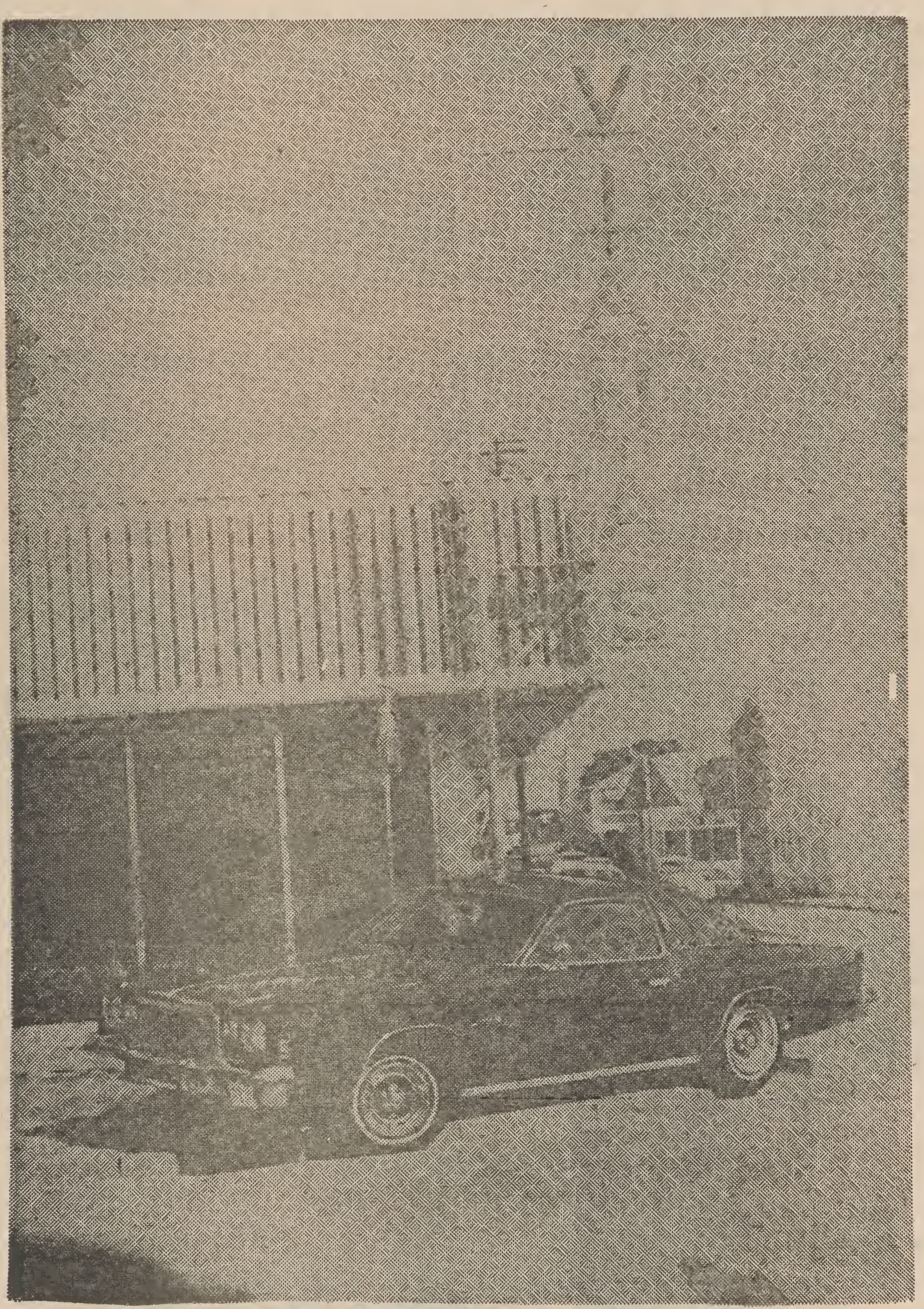
BOGOTA, (UPI) — Un prominente politico Colombiano dijo que Colombia y Venezuela han estado siempre de acuerdo en que el diferendo por areas marinas y sub-

Continuacion riba pag. 10





VIANA A BOLBE HACIELE



CORDOBA

VIANA y NAMCO

SAN NICOLAS ORANJESTAD

AUTHORIZED DEALER CHRYSLER INTERNATIONAL

Cu jegada ariba Aruba di e famoso autonan —

Dodge ASPEN

Plymouth VOLARE

y

CORDOBA

e encanto di autonan, e pueblo cu tabata presente na e gran apertura di e auto show mas espera na Aruba por a aprecia y cumpra unbes e auto di nan encanto y nan favorito.

Abo cu kizás no por a bai na e gran apertura di e autoshow del anjo ta "Bon Bini" pasobra ta algu cu bo no por keda sin mira!

Kiko ta S.I.P.
Sociedad Interamericana de Prensa?

E siman aki por a lesa den corantnan y tende na Radio y television cu S.I.P. lo tene su midsummer meeting na Aruba.

S.I.P. ta e sociedad caminda tur courantnan grandi di Estados Unidos — Latino America — Central America — Canada y afilacion Europeo ta miembro pa proteccion di democracia y combati oppresion tur caminda den mundo.

S.I.P. su gerentes (Directiva y comission pa libertad di Prensa) lo tene nan reunion na Aruba y aki lo debati e estado di Prensa den henter mundo.

Ora esaki ta cla, nan ta traha un rapport pa presenta na e reunion general di miembros, pa nan decidi kiko nan lo haci y con nan lo procede contra tur pais caminda NO TIN LIBERTAD DI PRENSA.

Tur pais ta bringa pa hanja e comission pa tene e reunion na nan pais, pasobra NO POR PAGA CU PLACA E PROPAGANDA cu esaki ta nifica pa e pais y ademas ta tur e gerentes di courantnan ta asisti cu tur nan equipos y tur noticieros U.P.I. A.P. Reuter — A.N.P. etc. etc. cu ta manda noticias directo for di e lugar caminda e reunion ta tuma lugar.

Nos ta spera cu lo duna e miembros di S.I.P. un caluroso BON BINI.

Anuncia den

CHUCHUBI

Responsabilidad pa Majornan (Voogd) Pa Danjo causa pa Nan YUI

8. Yui ta core auto cu alcohol den su tanki

Yui cu rijbewijs ta core auto pa loco bau di influencia di alcohol y causando danjo. Rechtb. Utrecht, 14–4–1940, a huzga, cu e hecho cu e tata ta pretende cu e yui tin un rijbewijs y cu el a prohibi e mucha expresivamente p'e no core un auto luho for di su vecindario y sin su vigilancia, ta implica cu el no por a evita e danjo. nico

9. Yui ta siñando pa mecanico

Yui trahando y alavez siñando pa mecanico a causa un accidente di trafico. Rechtb. A'dam 23–12–1932 a huzga, cu ora e yui ta siñando pa mecanico y en coneccion cu esey e mucha ta core cu auto di su patron, no por worde bisa di e tata, cu e por a evita e actitud (accidente) di su yui. E control riba e actitud di su yui, asina leeuw cu esaki ta concerni su enseñanaza pa mecanico, ta di naturaleza den man di esun pa cual e yui ta traha.

Yui trahando como chauffeur

10. Yui trahando como chauffeur

do como mecanico ta causa acidente. Rechtb. Breda, 27–4–1937 a huzga, cu den e circumstancia ey ta imposibel pa e tata tuma medidanan, cu mester evita cu su yui no comete un fout na su trabao, mientras cu e argumento, cu e tata por a evita e accidente door di no

Continuacion riba pag. 7

laga su yui core auto, ta bai muchu leew, awor cu ley mes ta permiti pa un menor tin un rijbewijs.

2. Yui trahando como chauffeur ta causa accidente door di su negligencia. Hof A'dam 21-10-1937 a huzga, cu e tata por a evita accidente di su yui, door di no laga su yui acepta un trabao como chaffeur. Ta berdad cu en generalmente di un tata no por worde exigi, cu p'e salba di e responsabilidad cu ley ta impone riba

Continuacion riba pag. 14

2-3 Parti locual ta di Aruba pa Venezuela

SEGUN ADRIAAN MOEN: INDEPENDENCIA DI ARUBA POR LO PRONTO NO TA REALISABLE!

WILLEMSTAD — Den un comunicado cu Adriaan Moen a emiti den e fin di siman cu a pasa aki nos por a lesa cu manera ta conoci tur e declaracionnan cu MEP a hasi te na e momento di delimitashon di e plato continental, no tabatin nada cu un "nuisance value". E declaracionnan aki, segun Sr. Moen, tabata consumi politiconan partidario y tambe nan tabata yuda obstaculisa nos ensejansa.

Tur e declaracionnan aki tabatin consecuencia den relacion local.

VENEZUELA/HULANDA

E declaracion aki a bin cambia ora cu Gobierno Hulandes pa medio di Gobierno Venezolano a worde pone na altura di e declaracionnan cu MEP a hasi na Venezuela di cu dos tercera parti di e plato continental lo bai pa Venezuela y un tercera parti lo keda pa Aruba, a cambio di cu Venezuela lo reconoce Aruba como un pais soberano (segun Moen interes capitalista Arubano cu interes petrolero Americano den background) y tambe cu Aruba lo hanja ayudo tecnico y financiero pa por explota e probable reserva di zeta cu tin riba esun tercera parti.

E paso aki di MEP cu a pone interesnan capitalista di Hulanda na peliger, a forma e motibu verdadero pa saca MEP foi Gobierno.

INDEPENDENCIA

Moen ta sigui bisa den su comunicado di no ta kere cu Aruba lo por bira independiente manera nan ta kere ya cu hustamente awor cu tin tantu especulacion cu si tin zeta na Saba, of cu tin zeta na Aruba, cu Hulanda lo no tin tantu pura asina di duna Aruba su independencia.

LA PRENSA

Continuacion di pag. 3

marinas en el Mar Caribe sea solucionado por negociaciones bilaterales.

El senador conservador y miembro de la Comisión de Relaciones Exteriores, Jose Vicente Sanchez, señalo que "los dos paises han acordado las negociaciones directas, tal como se han venido desarrollando durante varios años."

DIARIO LAS AMERICAS

E MEDICINA DI HULANDA--DIVIDI Y GOBERNA

Awor cu un delegacion di un partida a bai Hulanda pa expresa e deseo di e pueblo di Aruba cu ta majoria detras di MEP, nos kier duna un comentario di nos parti ariba e asunto aki imparcial manera semper nos ta duna nos opinion, igual cu nos a bisa semper "TA NA HULANDA mester busca e cos. "STATUS APARTE".

Wel porfin e delegacion a bai Hulanda pa nan tende nan voz aya tambe y ta di comprende cu ta bai cu idea "MANERA MI BISA MESTER SOSODE" cu nada no ta bini afor.

E momento cu Hulanda kier a scucha e voz di e partido cu tin majoria di votos na Aruba ta logico cu pronto nos lo tende cu kier scucha voz di memoria tambe y e viahes lo cuminsa pasobra pa por forma un idea mester scucha di dos banda y despues tira binja den awa pa mira cual solucion lo hanja.

ARUBA KIER un Status Aparte, locual nos ta comprende awor ta "DIRECTAMENTE BAU DI HULANDA esta un provincia of colonia of manera na Guadeloupe y Martinique — dependance, esta parti di Hulanda su mes leynan y mes belasting y mes areglos.

Hulanda kier pa Antillas keda hunto y pa por logra esaki mester duna ARUBA E FORMULARIO cu ARUBA no ta sinti cu Curacao por manda — domina of tin tur cos di bisa tocante Aruba. ESAKI TA E TOPICO CU HULANDA LO PAPIA ARIBA — KI LEYNAN Y KI CONDICIONES POR DUNA PA ANTILLAS KEDA UNO".

Senjores esaki ta idea di nos redaccion y nos ta bai sinta tranquilo warda awor ora e delegacion bolbe beck cu esaki "LO NO TA E MENSAHE CU NAN TA TRECE BECK FOR DI HULANA. Por lo pronto ningun comentario mas ariba e asunto aki.

CHUCHUBI

e semanario

pa Pueblo

y cu Pueblo


BAN
BATI-
BLEKI
na
TALK
of
the
TOWN

Novela Original

Mi a bolbe muher despues di mi morto

Francisco tabata sinti su mes den di septima cielo y e tabata segur cu e lo pasa un dia masha feliz den compania di un muher asina elegante y simpatica.

Nan a sali for di den porta ta tene man y despues di a para un taxi nan a drenta y puntrele pa hiba nan na un lugar caminda nan por a huur un V-auto.

Den e auto nan tabata tene man di otro y Francisco a mira Josefa masha profundo den su wowo y eyden e a mira cu e carinjo tabata contesta.

Ningun momento nan a papia ariba di "AMOR" pero nan tabata papia tocante unda nan lo bai y tabata traha un programa hunto.

Ora nan a jega na e estacion pa huur e V-wagen ya nan tabata sa caba kiko nan lo haci e dia ey.

Nan lo bai den Colony y lo banja na e beeach priva cu tabata tin ey. Despues nan lo bai come na Astoria Restaurant y despues di esey, nan lo haci un tour rond di Isla sin lubida di bai na e lugar di Zep Luidens, na e famoso Natural Bridge.

Despues di a firma e documentos necesario nan a hanja un auto y a drenta aden y nan dia a cuminsa hunto.

Francisco tabata esun cu tabata stuur y despues cu e auto tabata core un poco, Josefa manera tur e muchanan enamoradas aki na Aruba ta haci, casi a drenta bau di braza di Francisco pa por ta mas serca di dje posibel.

Francisco cu tabata un chauffeur di careda no a gusta e cos aki mucho, pasobra e tabata conoce e peliger ora un persona ta mucho serca di bo, pa por evita un accidente y especialmente ora tabata kita bo attencion for di ariba trafico.

Mi amor, Francisco a bisa Josefa, "BO NO TA RABIA SI MI PUNTRABO pa hala un tiki pasobra bo ta hacimi nervioso y mi no por concentra."

Josefa a dal un grito hari y a schuif un poco for di banda di Francisco y e tabata sinti su mes masha orgulloso cu e por a haci un homber manera Francisco inquieto.

E combersacion cu nan tabata tin tabata di tur clase di cos, pero ningun momento nada di amor. Ora nan a jega na Savaneta Francisco a puntra Josefa si e kier a mira un lugar masha romantico, e lugar caminda tabata tin un restaurant den forma di un vapor traha ariba rif y pa jega na e restaurant mester drenta den un ponton y rema bo mes pa

Continuacion riba pag. 13

Continuacion di pag. 12

bo crusa e awa, e lugar tabata tin e bunita nomber di "ISLA DI ORO".

Josefa a cuminsa ta hari y bisa Francisco cu e lo bai cu masha gusto, pasobra for di e momento ey e a mira cu no por traha planos pasobra ora ta keiru tur cos por cambia.

Josefa a bisa su mes "MI TA SPERA CU FRANCISCO LO TA UN POCO AGRESIVO y no manera Stroop un joron, aunke cu dushi aires."

Francisco a para e auto y nan a baha y cuminsa crusa e caretera pa nan bai entre e mangelnan pa bai "Isla di Oro".

Meimei di e caminda cu tabata traha di madera den forma di un brug, nan a tende gritos di papagajos cu tabata den jaulas como atraccion pa e bishitantes.

Josefa tabata encanta cu e pajaros y despues di saca algun portret nan a sigi y jega caminda e boto den awa tabata mará.

Nan a drenta e boto y Francisco a cuminsa ta rema pa jega na otro banda di e laman caminda e restaurant "Isla di Oro" tabata situa.

E tabata rema y canta y Josefa a bisele cu esey tabata recordele di un bishita

Continuacion riba pag. 16

Continuacion di pag. 7

aña di acepta un trabao, pero esaki no ta conta pa un dje, e lo stroba su yui di 19 trabao como chauffeur. E posibilidad tog, cu un menor, durante cu e ta den servicio di un otro, por causa un danjo na un otro pa motibo di negligencia, ta asina grandi, cu maske cu e mucha en generalmente ta capable y cuidadoso como chauffeur, cu no ta irazonable pa bisa, cu e majornan en vista di nan responsabilidad legal, no por a evita pa e mucha acepta un trabao como chauffeur.

11. Yui ta comete desfalco na trabao

1. Rechtb. Rotterdam 15–10–1936 a huzga, cu e majornan no por a evita e actitud di nan yui, pasobra cu no tabata tin ningun motibo pa tene un vigilancia especial riba dje, ora cu no tabata existi ningun sospecho contra dje.

2. Yui ta comete desfalco na trabao. Rechtb. 's-Gravenhage 28–11–1940 y 19–6–1941 a huzga, cu en generalmente no por worde exigi di majornan, cu nan mester controla e saku di nan yui-nan cu a caba scool. Esaki lo ta otro, si nan por a nota, cu nan yui ta bibando un bida mas royal cu e sueldo cu e ta gana. Despues cu e punto aki a worde investiga, Rechtb. a huzga, si e majornan a tene suficiente vigilancia riba nan yui durante e ultima 6 simannan, anto nan por a observa, cu algu no tabata bon cu nan yiu. Di parti di e patron, Rechtb. a huzga, cu no a worde probá, cu esaki no a tene suficiente vigilancia riba e mucha.

12. Yui ta hunga cu candela

Hof 's-Hertogenbosch 12–2–1952 a huzga, cu e majornan ta responsabel pa e danjo causá p'e candela door di nan yui di 10 aña, pasobra nan no a tuma suficiente preocupacion pa evita e suceso. E yui aki a drenta durante ausencia di su majornan den cas y benta for den cas algun swavel sendi riba dak di cas di un bisinja, cual

a causa danjo.

13. Mucha ta kibra cos den tienda

Door di un moveción, un mucha a kibra un antiqario den un tienda. Kantong, Haarlem 19–6–1953 a huzga, cu e majornan ta responsabel pa e danjo causá pa e moveción di nan yui, anofuera cu worde probá, cu nan no por a evita esaki, cual disculpabilidad solamente por worde acepta ora tin circumstancianan exceptional. Awor cu e danjo a worde causa den un tienda di antiquidad, unda tin hopi articlo cu por kibra facilmente, e mama mester a pone musculo cu por kibra facilmente, e mucha.

14. Mucha ta dal chauffeur

Un mucha di 17 aña cu a dal un chauffeur cu un klop tras di su cabez durante un biaha, a causa cu e chauffeur a perde control di e stuurwiel y a core bai dal den un palo. Rechtb. Dordrecht 3–12–58 a huzga, cu e tata ta responsabel pa e danjo, si resulta despues di un investigación, cu e mucha a demostra un mentalidad malu prome cu el a dal e chauffeur.

15. Yui mentalmente atrasa

Mucha mentalmente atras a cende mondi na candela. Rechtb. Zutphen 29–11–1962 a huzga, cu e culpabilidad di e mucha no ta un condición pa e responsabilidad di su majornan. Rechtb. a acepta e argumento di e tata, cu e no por a evita cu su yui di 14 aña, cu ta seriamente mental retarda, a cende e mondi na candela.

Continuacion di pag. 13

cu e a jega di haci na Italia y con e lugar caminda su majornan a hibele, e tabata pasa den gondolas y e hendenan cu tabata rema e boto tabata canta mashar bunita.

Francisco a sintiele masha bon pasobra e tabata tin un voz masha bunita y e tabata gosa cu e muher divina ey tabata recorda su viahe na Italia, siendo cu e tabata cuné na Aruba den nan Gondola.

Francisco a cuminsa ta canta un cancion na Italiano y Josefa no tabata sa kiko e tabata tende, pasobra e no tabata kere ningun momento cu Francisco por tabata asina educa y tabata canta "O MADRE MIA" un cancion cu Josefa tabata loco cune.

Francisco, "Voz di Oro" tabata unico cos cu Josefa por a bisa y Francisco su wowonan tabata brilja di alegria.

Ora nan a jega na e otro banda y pone pia na tera ariba "Isla di Oro" (E lugar tabata sera), Josefa a tira su mes den braza di Francisco y bisele "Francisco, bo ta adorable".

Cu dulsura Francisco a serele den su brazos y cubri su labionan cu un sunchi cu masha presion y calor su tras.

Continuacion di pag. 1

di hinca Aruba den stoma di Venezuela y Colombia nos ta hanja esaki "GROF".

E courantnan di Venezuela ta copia tur loke publica y awor nan por bisa atrobe mira "UN COURANT DI ARUBA (CURACAO) mes ta bisa cu tin contrabanda.

NO TIN CONTRABANDA. NAN TA TRECE NOS TA CUMPRA.

NAN TA CUMPRA, NOS TA BENDE................

LOKE NAN HACI CU NAN MERCANCIAS TA NAN ASUNTO................

ACASO CU NA CURACAO NO TA CUMPRA Y BENDE TAMBE??? ESAKI TA CONTRABANDA???

Foei stop di pompa y scirbi algu drechi tocante locual a sosode, contrabanda di koffie of suku no tin nada di haci cu e caso aki. TA BEBIDA E BARCU TABATA HIBA SEGUN SU DOCUMENTOS NA PANAMA. Amen.


Design & Text Layouts
Cash/Credit Books
Calidad Controla
OFFSET DRUKKERIJ
Centro Technico
KRUISWEG 15
TEL. 2526 - 2147
Multi - Color printing
Carbonless/Carbon sets
Nos ta Ofrece Bo:
Oranjestad Printing
Advertisements
OFFSET DRUK
OFFSET DRUKKERIJ
Pamphlets
Folders
Affiches
Oranjestad Printing
CURAÇAO 8 c
NEDERLANDSE ANTILLEN
Openbare Leeszaal En Boekerij
Oranjestad, Aruba.